

国家旅游局人事劳动教育司 编

全国导游人员资格等级考试

复习大纲(试用)

德 语

9-41

5

中国旅游出版社



数据加载失败，请稍后重试！

96
F59-41
2
2:5

全国导游人员资格、等级 考试复习大纲(试用)

德 语

国家旅游局人事劳动教育司编

XA107/01

中国旅游出版社

C

206505

(京)新登字 031 号

责任编辑:唐志辉

封面设计:孔 臣

图书在版编目(CIP)数据

全国导游人员资格、等级考试复习大纲:德语/国家旅游局人事劳动教育司编. —北京:中国旅游出版社,1994. 9

ISBN 7-5032-1125-3/G · 459

I. 全… II. 国… III. 德语—导游—复习参考资料 N. H

33

中国版本图书馆 CIP 数据核字(94)第 12141 号

中国旅游出版社出版

(北京建内大街甲九号)

河北保定冀中印刷厂印刷 新华书店北京发行所发行

开本:787×1092 毫米 1/32 印张:4.75 字数:100 千

1994 年 9 月第 1 版 1994 年 9 月第 1 次印刷

印数:1000 册 定价:7.00 元



出版说明

根据国家旅游局《关于完善和改革全国导游人员资格考试工作的意见》、《关于对全国导游员实行等级评定的意见》和《导游员等级标准》，国家旅游局人教司组织全国旅游行业的专家学者编写了《全国导游人员资格、等级考试复习大纲》，包括七个科目十二个部分，共 100 万字，现予以出版发行。

本大纲是为全国各类(级)导游人员参加资格和等级考试复习使用的；同时，也是全国导游人员考试命题和培训教材编写的依据。

本大纲的科目有：

资格考试(初级)：《导游专业知识》(包括政策与法规、导游业务和全国导游基础知识三部分)、《汉语言文学知识》、《外语》(包括英、日、德、法、西、俄、朝鲜语七个语种)。

初级晋升中级考试：《导游专业知识》(包括全国导游基础知识和汉语言文学知识两部分)和《现场导游》。

中级晋升高级考试：《导游辞创作》和《外语口译》。

本大纲是根据《导游员等级标准》编写的；同时，在认真总结历年全国导游人员资格考试工作的基础上，广泛听取了各方面的意见，力求体现科学性、实用性和先进性的原则。

本大纲各专业的主编和参与编写的人员有：

《全国导游基础知识》(初级、中级)：

主 编：戴松年 教 授

参与编写人员：范能传 教 授

王柯平	副教授
吕龙根	副教授
吴正平	副教授
蔡宗德	副教授

《导游业务》:

主 编:	徐堃耿	副教授
参与编写人员:	张奎胜	翻 译

《政策与法规》:

主 编:	胡金元	教 授
参与编写人员:	张坚钟	国家旅游局法规处处长
	焦成华	副教授
	韩玉玲	副教授

《汉语言文学知识》(初级、中级):

主 编:	刘兰英	教 授
参与编写人员:	徐明翠	副教授

《现场导游》(中级):

编 写:	高 凡	国家旅游局成教处干部
------	-----	------------

《导游辞创作》:

编 写:	王连义	副译审
	范能传	教 授

《外语口译》:

编 写:	吕龙根	副教授
------	-----	-----

《英 语》:

主 编:	陆志保	副教授
参与编写人员:	马登阁	副教授
	王 军	讲 师

《日 语》:

主 编:	卢友络	教 授
参与编写人员:	铁 军	副教授
	崔亚菲	讲 师

《德 语》:

主 编:	王志佑	教 授
参与编写人员:	郑华汉	副教授

《法 语》:

主 编:	冯佰才	副教授
参与编写人员:	黄玉山	副教授
	鲍 刚	副教授

《西班牙语》:

主 编:	孙家堃	副教授
参与编写人员:	武沪信	副教授

《俄 语》:

主 编:	刘廷璋	教 授
参与编写人员:	李淑英	副教授
	王晓娟	讲 师
	张惠芹	讲 师

《朝鲜语》:

主 编:	林从纲	副教授
参与编写人员:	崔金顺	副教授
	尹敬爱	助 教
	权赫哲	助 教

外语部分的“导游常用词汇”由朱歧新同志(副译审)提供范本。

参加本大纲审定工作的人员有:

《全国导游基础知识》(初级、中级):

刘振礼 副教授

李登科 副教授

《导游业务》:

王连义 副译审

周明德 副译审

张惠芬 副教授

《政策与法规》:

殷明发 上海旅游局教育处处长、研究员

刘泽勋 上海旅游高等专科学校教师

《汉语言文学知识》(初级、中级):

曹维存 副译审

吴燮旭 北京国旅分社导游

《现场导游》、《导游辞创作》和《外语口译》三科经国家旅游局人教司组织有关方面专家集体审定通过。

《英语》:

钱 炜 副教授

朱歧新 副译审

吴士民 副教授

《日语》:

王文质 副教授

刘桂香 翻译

《德语》:

李传松 教授

刘家珊 副译审

《法语》:

唐志强 教授

薛曼华 副译审

《西班牙语》:

于素莲 副译审

李 多 副教授

《俄 语》:

徐仲历 教 授

石晓星 国旅总社东欧部部门经理

《朝鲜语》:

姜道信 教 授

李贤浩 大连外语学院韩国专家

安永万 大连外语学院韩国专家

国家旅游局人教司副司长肖潜辉、成人教育处陈志学、张润生、刘小军、高凡五位同志自始至终参加了大纲的编写组织工作。

全国导游人员资格考试迄今已举办了 5 次(1989 年至 1993 年),但全国导游人员考试复习大纲的编写尚属首次。它的发布和出版,标志着我们在导游考试管理的正规化方面迈出了重要一步。由于水平和时间等因素的限制,本大纲难免尚存疏漏;衷心希望使用本大纲的同志们提出修改意见。

国家旅游局人事劳动教育司

一九九四年八月八日

目 录

一、使用对象	(1)
二、编写原则	(1)
三、德语水平要求	(1)
四、考试目的、方式和主要内容	(3)
五、德语复习考试的主要内容	(4)

一、使用对象

本大纲供达到德语专业大学三年级水平、申请取得导游资格的考生作为复习指导之用。

二、编写原则

1. 大纲的编写充分考虑中国改革开放的需要、旅游业发展的需要和建立一支合格的导游队伍的需要。
2. 大纲以国家旅游局制定的“导游员业务等级标准”为依据,体现初级导游员等级标准对德语考生知识与技能的要求。
3. 大纲所列举的复习内容是对考生的基本要求。考生应以本大纲为重点,进行全面复习。

三、德语水平要求

(一)语言知识要求

1. 语音语调:发音正确、吐词清楚、语调正常。
2. 语法:基本语法概念清楚。没有影响交际的重大语法错误。
3. 词汇:掌握的总词汇量为 6000 个。词汇包括两部分:
 - A:基本词汇 5200 个,其中能熟练运用的为 3200 个;
 - B:导游常用词汇 800 个。
4. 常用句型:
 - A:适用的地点与场合
 - B. 按功能意念分

(二)语言能力要求

1. 听:

在口头交际中,能听懂并正确理解对方以正常语速表达

的意思和提出的问题。

2. 说:

经过准备,能进行连贯叙述,内容切题,表达通顺,语言基本正确,没有影响交际的重大用词和语法错误。

3. 读:

能够读懂中等难度的文章,正确理解文章内容,并能回答相关问题。

4. 写:

书写清楚,字体工整。

能写导游词和应用文等一般性短文,内容连贯,层次清楚,无重大用词和语法错误。

5. 译:

能就景点和参观单位情况介绍等为旅游者和主人之间的谈话担任翻译,无重大语言困难,基本表达双方原意。

笔译(汉德互译)与旅游相关的短文,无重大用词和语法错误。

(三)专业知识要求

能够在当地主要参观、游览点上独立担当导游工作,并介绍中国社会、历史和文化的一般知识以及当地旅游资源和旅游产品情况。

四、考试目的、方式和主要内容

主要考查考生是否达到初级导游员应具备的外语水平以及考生在导游工作中运用外语知识的实际能力。

考试分口试和笔试两项。

(一)口试

1. 模拟导游

利用幻灯、录象设备或其它方式进行,以介绍当地主要旅游点为主,或是迎送词、沿途导游等。时间 8 分钟左右。

主要考查熟练、灵活运用语言的能力、语音语调、连贯程度、内容、体态等。允许有少量、轻微的用词和语法错误。

2. 自由对话

考生回答考官提出的问题,进行自由对话。内容为日常生活与工作的一般文化知识。时间为 3—5 分钟。主要考查听力、反应能力、知识面和体态等。

3. 在考场进行简单的口译

以汉译德为主。内容为一般景点和参观单位的情况介绍。时间约 3—5 分钟。主要考查语言反应与实用能力。

(二)笔试

笔试包括语言知识和实际语言技能两部分。

1. 语言知识:

包括语法、词汇、短语、基本句型等。采用判断、改错、完形、替代、问答、选择、填空等形式。逐步增加标准化试题,使其在整个试题中占较大比重。

2. 实际语言技能:

包括阅读理解和简单的翻译等。

五、德语复习考试的主要内容

根据本大纲所编写的《全国导游人员资格培训系列教材》德语册为基本内容。

一、重点语法

1. 词法部分

1) 名词与冠词

A. 名词的性,对部分名词性的识别。

B. 名词复数形式的构成与用法。

C. 名词的格及其语法功能。

名词格的强变化(如: der Schüler)和弱变化(如: der Assistent)。

D. 定冠词与不定冠词的性、数、格及其用法。

E. 无冠词的名词的种类和用法。

2) 介词

A. 介词和介词短语的功能与用法。

B. 支配第四格、第三格以及第二格的介词。

C. 支配第三格和第四格的介词。

3) 代词

A. 代词的基本功能。

B. 物主代词与指示代词的性、数、格变化。

C. 关系代词的种类与功能。

D. 疑问代词的词序、疑问代词构成特殊问句、可作关系代词的疑问代词。

E. 反身代词的用法,反身代词与反身动词的联系。

F. 不定代词与无人称代词的用法特点。

4) 形容词

A. 形容词的作用、形容词性和数变化的依据。

B. 形容词格的弱变化与强变化。

C. 性、数、格变化与形容词的变化相近的词类,如序数

词、分词等。

D. 形容词比较级和最高级的构成与用法。

E. 形容词对格和介词的支配关系。

5) 副词

A. 地点、时间、方式、原因和目的副词所要回答和说明的问题。

B. 代副词的构成与用法, 如 *darüber, wovon* 等。

6) 动词

A. 完全动词与助动词:

a. 完全动词的人称变化, 动词变位与主语的一致性。

b 助动词:

时间助动词的作用与词序。

情态助动词的词义和用法。

B. 及物动词和不及物动词:

a. 及物动词对格的支配。

b. 不及物动词对介词的支配。

C. 弱变化和强变化动词:

a. 弱变化动词, 如 *fragen*,

b. 强变化动词, 如 *beginnen, nehmen*,

c. 不规则变化动词, 如 *nennen*。

D. 动词的不定式与分词:

a. 不定式的形式、构成与用法。

b. 第一分词(现在分词)、第二分词(过去分词)的构成与用法。

E. 动词时态用法:

a. 六种时态的构成与用法。

b. 重点掌握的三种时态: 现在时、现在完成时和过去

时。

c. 时态在使用时的交插与代替。

F. 主动式与被动式：

a. 主动式的主要特征，主动式和被动式之间的主要区别。

b. 被动式的构成：被动式时态的构成、带有情态助动词的被动式的构成。

c. 被动式的用法。

d. 主动式、被动式的互换。

G. 动词的叙述方式：

a. 直陈式：直陈式所要表明的动作或事态。

b. 命令式：单数、复数第二人称以及尊称命令式的构成。

表达命令、请求的其他形式。

c. 虚拟式：表示行为的非现实性。

① 第二虚拟式：弱变化、强变化动词以及情态助动词第二虚拟式的构成。

第二虚拟式的两种时间概念：

用过去时虚拟式表达现在或将来：

ich läse, führe, liefere

用过去完成时虚拟式表达过去：

hätte

+ Partizip

wäre

虚拟式被动式也只有两种时间概念：现在和过去。

第二虚拟式的用法：

过去时虚拟式表示现在或将来的非现实假想，

过去完成时虚拟式表示过去的非现实假想或无